

# NORMATIVA INTERNA DE LA CASA EKOIGOA – AIZARNAZABAL

## NORMAS DE FUNCIONAMIENTO DE LAS HABITACIONES

En el **agroturismo** EKOIGOA sito en el caserío BEHEKOETXEZAHARRA de Aizarnazabal tenemos entre nuestros objetivos vivir a gusto respetando a la madre naturaleza y a las personas que nos visitan y para ello hemos creído necesario establecer unas **normas mínimas** de funcionamiento que a continuación describimos.

1.-El horario de silencio es desde las 24 h. hasta las 8 h. por lo que para respetar el descanso de los demás **el horario del agua caliente es de 8 a 23 h.** y durante este horario se procurará no hacer uso de duchas y otros servicios que meten ruido cuando funcionan.

2.-Las personas que quieran desayunar avisarán el día anterior y el horario es de 8 a 10 h.

3.-Las personas que quieran cenar avisarán el día anterior y el horario es de 20 a 21 h.

4.-En las habitaciones se hace la limpieza y las camas hasta las 12 h.

5.-Las sábanas se cambian dos veces por semana y las toallas cada dos días salvo excepciones.

6.-Las personas que necesiten el servicio de lavadora avisarán previamente.

7.-Las personas que necesite hacer uso de la cocina avisarán previamente.

8.-El último día de estancia se dejará totalmente libre la habitación antes de las 12 h.

9.-El que tenga la costumbre poco saludable de fumar, solo lo podrá hacer en el balcón y cuando se fume por las campas o caminos del caserío, se meterá la **boquilla** del cigarro en los recipientes que están encima de las mesas del “porche” de la casa.

10.-El “porche” de la casa y el jardín es para disfrutarlos por todos los que aquí convivimos.

11.-Para secar la ropa, zapatos, etc., hay sitio habilitado para ello, por lo que no se dejarán en las ventanas exteriores y balcón de la casa.

13.-Si alguien cree que otra persona está molestando porque no respeta estas u otras normas de buena convivencia, avisará a los responsables de la casa para tomar las medidas oportunas.

Los casos de necesidades particulares que se salgan de estas normas se tratarán personalmente y les agradeceremos todas las sugerencias que nos hagan, las estudiaremos con mucha atención y obraremos en consecuencia.

## NORMAS DE FUNCIONAMIENTO DEL APARTAMENTO

En el **agroturismo** EKOIGOA sito en el caserío BEHEKOETXEZHARRA de Aizarnazabal tenemos entre nuestros objetivos vivir a gusto respetando a la madre naturaleza y a las personas que nos visitan y para ello hemos creído necesario establecer unas **normas mínimas** de funcionamiento que a continuación describimos.

1.-El horario de silencio es desde las 24 h. hasta las 8 h. por lo que para respetar el descanso de los demás **el horario del agua caliente es de 8 a 23 h.** y durante este horario se procurará no hacer uso de duchas y otros servicios que meten ruido cuando funcionan.

2.-Las personas que quieran se les haga el desayuno avisarán el día anterior y el horario es de 8 a 10 h.

3.-Las personas que quieran se les haga la cena avisarán el día anterior y el horario es de 20 a 21 h.

4.-Las sábanas se pueden cambiar dos veces por semana y las toallas cada dos días salvo excepciones y cuando se hagan los cambios se pedirán otras limpias.

5.-El último día de estancia se dejará totalmente libre el apartamento antes de las 12 h.

6.-El que tenga la costumbre poco saludable de fumar, solo lo podrá hacer en el balcón y cuando se fume por las campas o caminos del caserío, se meterá la **boquilla** del cigarro en los recipientes que están encima de las mesas del “porche” de la casa.

7.-El “porche” de la casa y el jardín es para disfrutarlos por todos los que aquí convivimos.

8.-Si alguien cree que otra persona está molestando porque no respeta estas u otras normas de buena convivencia, avisará a los responsables de la casa para tomar las medidas oportunas.

Los casos de necesidades particulares que se salgan de estas normas se tratarán personalmente y les agradeceremos todas las sugerencias que nos hagan, las estudiaremos con mucha atención y obraremos en consecuencia.

## NORMES DE FUNCIONAMENT DE LES HABITACIONS

A l'agroturisme Ekoigoa situat al mas Behekoetxezaharra d'Aizarnazabal tenim entre els nostres objectius viure a gust respectant a la mare naturalesa i a les persones que ens visiten i per aixó hem cregut necessari establir unes **normes mínimes** de funcionament que us describim a continuació.

- 1.- L'horari de silenci és des de les 24h. fins a les 8h. per tant de respectar el descans dels altres l'horari d'aigua calenta és de 8 a 23h. i durant aquest horari es procurarà no fer ús de dutxes i altres serveis que facin soroll quan funcionen.
- 2.-Les persones que vulguin esmorzar hauran d'avisar el dia abans i l'horari del mateix serà de 8 a 10h.
- 3.-Les persones que vulguin sopar hauran d'avisar el dia abans i l'horari del mateix serà de 20 a 21h.
- 4.-A les habitacions es fan la neteja i els llits fins a les 12h.
- 5.-Els llençols es canvien dos cops per setmana i les tovalloles cada dos dies excepte excepcions.
- 6.-Les persones que necessitin el servei de rentadora hauran d'avisar abans.
- 7.-Les persones que necessitin fer ús de la cuina avisaran previament.
- 8.-L'últim dia d'estada es deixarà l'habitació totalment lliure abans de les 12h.
- 9.- Qui tingui el costum poc saludable de fumar, només ho podrà fer en la balconada o quan es fumi pel camp o els camins del mas, es ficarà el filtre n els recipients que estan damunt de les taules del "porxo" de la casa..
- 10.- El "porxo" de la casa i el jardí són per ésser gaudits per tots els que hi convivim.
- 11.-Per a assecar la roba, les sabates, etc., hi ha un lloc habilitat, per tant, no es deixaran a les finestres exteriors ni a la balconada de la casa.
- 12.- Si algú creu que altre persona està molestant perquè no respecta aquestes o altres normes de bona convivència, avisarà als responsables de la casa per que prenguin les mesures necessàries.

Els casos de necessitats particulars que estiguin fora d'aquestes normes es tractaran personalment i les agraiem tots els suggeriments que ens facin, les estudiarem amb molta atenció i obrarem en conseqüència.

## **NORMES DE FUNCIONAMENT DE L'APARTAMENT**

A l'agroturisme Ekoigoa situat al mas Behekoetxeharra d'Aizarnzabal tenim entre els nostres obiectius viure a gust respectant a la mare naturalesa i a les persones que ens visiten i per aixó hem cregut necessari establir unes **normes mínimes** de funcionament que us describim a continuació.

- 1.-L'horari de silenci és des de les 24h. fins a les 8h. per tant de respectar el descans dels altres l'horari d'aigua calenta és de 8 a 23h. i durant aquest horari es procurarà no fer ús de dutxes i altres serveis que facin soroll quan funcionen.
- 2.-Les persones que vulguin que s'els hi faci l'esmorzar hauran d'avisar el dia abans i l'horari d'aquest serà de 8 a 10h.
- 3.-Les persones que vulguin que s'els hi faci el sopar hauran d'avisar el dia abans i l'horari del mateix serà de 20 a 21h.

- 4.-Els llençols es poden canviar dos cops per setmana i les tovalloles cada dos dies excepte excepcions i quan es facin els canvis es demanaran d'altres netes.
- 5.-L'últim dia d'estada es deixarà totalment lliure l'apartament abans de les 12h.
- 6.-Qui tingui el costum poc saludable de fumar, només ho podrà fer en la balconada o quan es fumi pel camp o els camins del mas, es ficarà el filtre n els recipients que estan damunt de les taules del "porxo" de la casa.
- 7.-El "porxo" de la casa i el jardí són per ésser gaudits per tots els que hi convivim.
- 8.-Si algú creu que altre persona està molestant perquè no respecta aquestes o altres normes de bona convivència, avisarà als responsables de la casa per que prenguin les mesures necessàries.

Els casos de necessitats particulars que estiguin fora d'aquestes normes es tractaran personalment i les agraiem tots els suggeriments que ens facin, les estudiarem amb molta atenció i obrarem en conseqüència.

### **RULES AND OPERATION (ROOMS)**

At **agroturismo** EKOIGOA, located in the homestead BEHEKOETXEZAHARRA of Aizarnazabal, our goals include enjoying life whilst respecting mother nature and the people who visit us, to which end we have drawn up a series of **minimum rules**, as described below.

- 1.- Silence time is from midnight to 8 a.m., which is why hot water will only be available from 8 a.m. until **11 p.m.**. Outside of these times the showers and other noisy facilities should not be used.
- 2.- Anybody wishing to have breakfast must notify on the previous day; breakfast is served from 8 a.m. to 10 a.m.
- 3.- Anybody wishing to have dinner must notify on the previous day; dinner is served from 8 p.m. to 9 p.m.
- 4.- The rooms are cleaned and the beds made before noon.
- 5.- Sheets are changed twice a week and towels every other day, save for exceptions.
- 6.- Anybody needing to use the washing machine must notify in advance.
- 7.- Anybody needing to use the kitchen must notify in advance.
- 8.- The apartment must be cleared out before noon on the last day of the stay.
- 9.- The unhealthy habit of smoking is only allowed on the balcony; when smoking on the grounds and paths of the estate, **cigarette butts** must be put out in the containers on the tables on the porch of the house.
- 10.- The porch of the house and the garden are to be enjoyed by everybody staying here.
- 11.- Clothing, shoes, etc, should be left to dry in the areas set aside for this purpose, and never left on window sills or on the balcony.

13.- Anybody who believes another person is causing a disturbance through failure to follow these or other rules of courtesy and consideration should inform those in charge of the house in order to take the corresponding measures.

Any personal requirements not covered in these rules shall be treated individually. We appreciate any suggestions, which we will study with care and act accordingly.

### **RULES AND OPERATION (APPARTMENT)**

At **Agroturismo** EKOIGOA, located in the homestead BEHEKOETXEZAHARRA of Aizarnazabal, our goals include enjoying life whilst respecting mother nature and the people who visit us, to which end we have drawn up a series of **minimum rules**, as described below.

1.- Silence time is from midnight to 8 a.m., which is why hot water will only be available from 8 a.m. until **11 p.m.** Outside of these times the showers and other noisy facilities should not be used.

2.- Anybody wishing to have breakfast prepared must notify on the previous day; breakfast is served from 8 a.m. to 10 a.m.

3.- Anybody wishing to have dinner prepared must notify on the previous day; dinner is served from 8 p.m. to 9 p.m.

4.- Sheets are changed for clean ones twice a week and towels every other day, save for exceptions.

5.- The apartment must be cleared out before noon on the last day of the stay.

6.- The unhealthy habit of smoking is only allowed on the balcony; when smoking on the grounds and paths of the homestead, **cigarette butts** must be put out in the containers on the tables on the porch of the house.

7.- The porch of the house and the garden are to be enjoyed by everybody staying here.

8.- Anybody who believes another person is causing a disturbance through failure to follow these or other rules of courtesy and consideration should inform those in charge of the house in order to take the corresponding measures.

Any personal requirements not covered in these rules shall be treated individually. We appreciate any suggestions, which we will study with care and act accordingly.

### **NORMES DE FONCTIONNEMENT (CHAMBRES)**

Au caserío BEHEKOETXEZAHARRA, un hébergement d'agrotourisme situé à Aizarnazabal, l'un de nos objectifs est d'offrir la vie à gré de chacun tout en respectant

la mère nature et les personnes qui nous rendent visite, par conséquent, nous avons cru nécessaire d'établir des **normes minimums** de fonctionnement que nous décrivons ci-après.

1.-L'horaire du silence est de 24 h à 8 h, et donc, pour respecter le repos des autres, l'horaire de l'eau chaude est de 8 à **23** h. et durant cet horaire, il faudra tenter de ne pas utiliser la douche ou autres services qui peuvent faire du bruit quand ils fonctionnent.

2.- l'horaire du petit déjeuner est de 8h à 10 h pour les personnes qui le souhaitent et auront prévenu la veille.

3.- L'horaire du dîner est de 20 h à 21 h pour les personnes qui souhaitent le prendre et auront prévenu la veille.

4.-Les lits et le nettoyage des chambres est réalisé jusqu'à 12 h.

5.-Les draps sont changés deux fois par semaines et les serviettes tous les deux jours, sauf exceptions.

6.-Les personnes qui souhaitent utiliser le service de lave-linge préviendront à l'avance.

7.-Les personnes qui désirent utiliser la cuisine préviendront à l'avance.

8.-Le dernier jour du séjour, la chambre sera entièrement libre avant 12 h.

9.-Ceux qui ont la mauvaise habitude de fumer ne pourront le faire que sur le balcon et quand ils fumeront dans les prés ou sur les sentiers du caserío, ils mettront leurs **mégots** dans les récipients se trouvant sur les tables du "porche" de la maison.

10.- Le "porche" de la maison et le jardin sont à l'usage et profit de tous les habitants du caserío.

11.- Il existe un endroit aménagé pour sécher le linge, les chaussures, etc., par conséquence, les fenêtres extérieures et balcon de la maison ne seront pas utilisées à cette fin.

13.-Si quelqu'un pense qu'une autre personne dérange parce qu'elle ne respecte pas l'une ou l'autres des normes de cohabitation, elle préviendra les responsables de la maison qui prendront les mesures opportunes.

Les cas de besoins particuliers dépassant le cadre de ces normes seront traités personnellement et nous vous saurons gré de toutes les suggestions qui nous parviendront, nous les étudierons avec attention et nous agirons en conséquence.

### **NORMES DE FONCTIONNEMENT (APPARTMENT)**

Au caserío BEHEKOETXEZAHARRA, un hébergement d'agrotourisme situé à Aizarnazabal, l'un de nos objectifs est d'offrir la vie à gré de chacun tout en respectant la mère nature et les personnes qui nous rendent visite, par conséquent, nous avons cru nécessaire d'établir des **normes minimums** de fonctionnement que nous décrivons ci-après.

1.-L'horaire du silence est de 24 h à 8 h, et donc, pour respecter le repos des autres, l'horaire de l'eau chaude est de 8 à **23** h. et durant cet horaire, il faudra tenter de ne pas utiliser la douche ou autres services qui peuvent faire du bruit quand ils fonctionnent.

2.- l'horaire du petit déjeuner est de 8h à 10 h pour les personnes qui le souhaitent et auront prévenu la veille.

3.- L'horaire du dîner est de 20 h à 21 h pour les personnes qui souhaitent le prendre et auront prévenu la veille.

4.-Les draps pourront être changés deux fois par semaine et les serviettes tous les deux jours, sauf exceptions, et lors des changements, il faudra en demander des propres.

5.- Le dernier jour du séjour, la chambre sera entièrement libre avant 12 h.

6.- Ceux qui ont la mauvaise habitude de fumer ne pourront le faire que sur le balcon et quand ils fumeront dans les prés ou sur les sentiers du caserío, ils mettront leurs **mégots** dans les récipients se trouvant sur les tables du "porche" de la maison.

7.- Le "porche" de la maison et le jardin sont à l'usage et profit de tous les habitants du caserío.

8.- Si quelqu'un pense qu'une autre personne dérange parce qu'elle ne respecte pas l'une ou l'autres des normes de cohabitation, elle préviendra les responsables de la maison qui prendront les mesures opportunes.

Les cas de besoins particuliers dépassant le cadre de ces normes seront traités personnellement et nous vous saurons gré de toutes les suggestions qui nous parviendront, nous les étudierons avec attention et nous agirons en conséquence.